

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.		N° 210	
		SÉANCE du 4 Mai 1938	VERGADERING van 4 Mei 1938
		ZITTINGSJAAR 1937-1938.	

PROJET DE LOI

accordant la garantie de l'Etat belge aux bons du Trésor émis ou à émettre par le Ruanda-Urundi.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Belgique est chargée par la Société des Nations de l'administration du Ruanda-Urundi.

En acceptant ce mandat, notre pays s'est engagé à favoriser le bien-être et le développement des populations. La réalisation de ces principes comporte nécessairement des avances de fonds momentanées assez importantes.

Pour financer ces besoins, le Ruanda-Urundi a émis des emprunts à court terme, en exécution d'une convention conclue avec l'Etat belge et la Colonie du Congo, le 15 octobre 1932. Le texte de cette convention a été reproduit en annexe au projet de budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1933.

La limite des émissions est fixée à 200 millions de francs, mais le montant de 165 millions de francs n'a pas été dépassé.

Ces emprunts à court terme, réalisés sous forme de bons du Trésor, ont été contractés auprès du Trésor belge et du Trésor colonial.

Afin de rendre possible le placement de ces titres au marché, dans de bonnes conditions, le Gouvernement vous propose d'attacher la garantie de l'Etat belge au remboursement des bons du Trésor déjà émis et à ceux qui pourraient être émis à l'avenir, dans la limite fixée de 200 millions.

L'engagement que le Gouvernement vous propose de prendre découle de l'exercice du mandat confié à la Belgique par la Société des Nations.

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

Le Ministre des Finances,

E. SOUDAN.

ONTWERP VAN WET

ter verleening van den waarborg van den Belgischen Staat aan de door Ruanda-Urundi uitgegeven of uit te geven Schatkistbons.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

België is door den Volkenbond belast met het bestuur van Ruanda-Urundi.

Door dit mandaat aan te nemen heeft ons land er zich toe verbonden het welzijn en de ontwikkeling der bevolking te bevoordeelen. Ter verwezenlijking van deze principes zullen vrij belangrijke tijdelijke geldvoorschotten noodzakelijkerwijs moeten worden verstrekt.

Om deze behoeften te financieren heeft Ruanda-Urundi, ter uitvoering van een overeenkomst afgesloten op 15 October 1932 met den Belgischen Staat en de Kongo-Kolonie, leeningen op korten termijn uitgegeven. De tekst van deze overeenkomst gaat als bijlage bij het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor dienstjaar 1933.

De grens dezer uitgiften wordt vastgesteld op 200 miljoen frank, doch de som van 165 miljoen werd niet overschreden.

Deze leeningen op korten termijn, verwezenlijkt onder vorm van Schatkistbons, werden bij de Belgische en de koloniale Schatkist aangegaan.

Ten einde, onder degelijke voorwaarden, de plaatsing van deze titels op de markt mogelijk te maken, stelt de Regeering U voor den waarborg van den Belgischen Staat ten beloope van 200 miljoen te verbinden, aan de terugbetaling van de reeds uitgegeven en van de eventueel later uit te geven Schatkistbons.

De verbintenis die de Regeering U voorstelt aan te gaan vloeit voort uit de uitoefening van het mandaat door den Volkenbond aan België toevertrouwd.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

De Minister van Financiën,

E. SOUDAN.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies
et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Colonies sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Le Gouvernement est autorisé à attacher la garantie de l'Etat à l'intérêt et au remboursement des bons du Trésor émis ou à émettre par le Ruanda-Urundi, jusqu'à concurrence d'un montant nominal de 200 millions de francs. Cette garantie s'étendra aux bons du Trésor qui seront émis lors des renouvellements éventuels aux échéances successives.

La garantie de l'Etat belge sera constatée par un visa, qui sera apposé sur les bons du Trésor par la Trésorerie belge.

Art. 2.

La présente loi est obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1938.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën en van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Koloniën zijn gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

De Regeering wordt ertoe gemachtigd ten beloope van een nominale som van 200 miljoen frank Rijks-garantie te verbinden aan rente-uitkeering en terugbetaling van de door Ruanda-Urundi uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Deze garantie geldt mede voor de Schatkistbons die, bij de eventuele vernieuwingen, op de achtereenvolgende vervaldagen zullen uitgegeven worden.

Van de garantie van de Belgischen Staat zal laten blijken een door de Belgische Thesaurie op de Schatkistbons aan te brengen visa.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 14 April 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE
De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

E. SOUDAN.